

INFORMATIVA PREVISTA DAL REG. UE 2016/679
INFORMATION TO BE PROVIDED UNDER REG. EU 2016/679

<p>Il Regolamento UE n. 2016/679 ("GDPR") nonché altri disposti normativi (tra cui, il D.Lgs. 196/2003 c.d. "Codice Privacy") e Regolamentari, tutelano la riservatezza dei dati personali ed impongono una serie di obblighi a chi tratta informazioni personali riferite a persone fisiche, definite <i>interessati</i>. Tra i più importanti adempimenti che il GDPR impone, vi è quello di informare gli interessati ed acquisirne, laddove richiesto quale base giuridica, il consenso al trattamento.</p> <p>La presente informativa fa riferimento al trattamento dei dati personali – forniti direttamente dall'interessato e/o acquisiti presso terzi – per l'emissione di documenti contabili relativi all'iscrizione alla POLIMI GSoM Regatta 2023 che si terrà a Gargnano (BS) il prossimo 18-21 Maggio 2023 e le attività amministrativo/contabili correlate.</p>	<p><i>The Regulation (EU) no. 2016/679 ("GDPR") as well as other legal provisions (including Legislative Decree 196/2003, the "Privacy Code") and Regulations, protect the confidentiality of personal data and impose different obligations on those who process personal information referring to natural persons, defined as Data Subjects. Among the most important obligations that the GDPR imposes is to inform the data subject and gain, when such consent is required as the legal basis, consent to the processing of their data.</i></p> <p><i>This note refers to the processing of personal data - provided directly by the data subject and/or acquired from third parties - for the issuance of accounting documents relating to enrolment for the POLIMI GsoM Regatta 2023 to be held in Gargnano (BS) on 18-21 May 2023 and related administrative/accounting activities.</i></p>
<p>Premesso che il trattamento dati operato sarà improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza, di minimizzazione e limitazione della conservazione dei dati, di esattezza, integrità e riservatezza, si forniscono le seguenti informazioni:</p>	<p><i>On the understanding that the data processing is based upon the principles of lawfulness, fairness and transparency, the minimisation and limitation of data retention, accuracy, integrity and confidentiality, we wish to provide you with the following information:</i></p>
<p>a) Titolare del Trattamento è Sailing Club POLIMI Graduate School of Management, Corso Concordia 8, 20129 Milano, Tel: +39 335 1891447.</p>	<p><i>a) The Data Controller is Sailing Club POLIMI Graduate School of Management, Corso Concordia 8, 20129 Milano, Tel: +39 335 1891447.</i></p>
<p>b) Il Sailing Club POLIMI Graduate School of Management ha provveduto alla nomina del Responsabile per la protezione dei dati (DPO), domiciliato presso il Titolare ai fini dell'applicazione della normativa sul trattamento dati, i cui dati di contatto sono: Paolo Sito Telefono: 335 189 1447 - Email: psito@gsom.polimi.it</p>	<p><i>b) Sailing Club POLIMI Graduate School of Management has appointed the Data Protection Officer (DPO), domiciled at the Data Controller for the purposes of the application of data processing regulations, whose contact details are: Paolo Sito Telefono: 335 189 1447 - Email: psito@gsom.polimi.it</i></p>
<p>c) i dati da forniti o acquisiti presso terzi, verranno trattati lecitamente grazie alla base giuridica e unicamente per le finalità descritte in tabella seguente:</p>	<p><i>c) the data, supplied or acquired from third parties, will be processed lawfully thanks to the legal basis and only for the purposes described in the following table:</i></p>

Finalità (Purpose)	Base giuridica GDPR (Lawful basis ex GDPR)
per consentire la corretta gestione normativa, tecnica ed economica del rapporto contrattuale <i>(to allow the correct regulatory, technical and economic management of the contractual relationship);</i>	6.1.b – Contratto; <i>(Contract)</i> 6.1.c – Obbligo Legale; <i>(Legal duty)</i>
Gestione contabile, amministrativa e finanziaria. <i>(Accounting, administrative and financial management).</i>	6.1.c – Obbligo Legale; <i>(Legal duty)</i>
Esercizio di un diritto in sede giudiziaria per la difesa degli interessi del Titolare <i>(to exercise a right in court for the defence of the interests of the Data Controller).</i>	6.1.f – Legittimo interesse <i>(legitimate interest pursued by the data controller)</i>

d) I dati verranno trattati sia su supporto cartaceo che magnetico, manualmente e/o con strumenti elettronici o, comunque, automatizzati e sono conservati per un periodo di 10 anni e, in caso di contenzioso, fino a che non sono divenuti definitivi i giudizi in ogni ordine e grado.	<i>d) The data will be processed both on paper and using electronic files, manually and/or with electronic instruments or, in any case, automated and stored for a period of 10 years and, in the event of a dispute, until the judgments in each case have become definitive in every order and degree.</i>
e) Il conferimento dei dati è obbligatorio per tutto quanto richiesto ai fini degli adempimenti legali e contrattuali. I dati potranno essere trattati per dare seguito a richieste da parte dell'autorità amministrativa o giudiziaria competente e, più in generale, di soggetti pubblici nel rispetto degli obblighi di legge.	<i>e) The provision of data is mandatory for everything required for the purposes of legal and contractual obligations. The data may be processed to follow up requests from the competent administrative or judicial authority and, more generally, from public entities in compliance with legal obligations.</i>
f) I dati potranno essere oggetto di trattamento da parte di soggetti qualificati come Responsabili ai sensi degli artt. 4.8 e 28 del GDPR (Professionisti con ruoli di controllo interno; Commercialisti, società di consulenza e servizi, società di assistenza hardware e software, ...) sia da parte di soggetti autorizzati al trattamento ai sensi dell'art. 29, del GDPR che operano sotto la diretta autorità del Titolare (dipendenti, collaboratori a vario titolo), il quale li ha istruiti in tal senso.	<i>f) The data may be processed by persons designated as Data Controllers pursuant to arts. 4.8 and 28 of the GDPR (Professionals with internal control roles; accountants, consultancy and services companies, hardware and software assistance companies...) and by persons authorised to process data pursuant to art. 29 of the GDPR who operate under the direct authority of the Data Controller (employees, collaborators), who has instructed them in this sense.</i>
g) Premettendo che la comunicazione a terzi non esime questi ultimi dal fornire l'informativa e dal trattare lecitamente i dati solo in forza di una valida base giuridica, si precisa che, salvo le comunicazioni a soggetti cui la facoltà di	<i>g) Assuming that the communication to third parties does not exempt the latter from providing information and from processing data lawfully only pursuant to a valid legal basis,</i> Sailing Club POLIMI Graduate School of

<p>accedere ai dati sia riconosciuta da disposizioni di legge, da ordini di Autorità i dati potranno essere comunicati a: Sailing Club POLIMI Graduate School of Management (Organizzatore della Regata), nella persona del referente Paolo Sito; Banche ed istituzioni Finanziarie; società di Leasing/Factoring; Assicurazioni e Broker; Professionisti e Società di Servizi; autorità competenti per adempimenti di obblighi di leggi e/o di disposizioni di organi pubblici;</p>	<p><i>Management specifies that, except for communications to persons who have the right to access the data in accordance with legal provisions, as instructed by an Authority the data can be communicated to: Sailing Club POLIMI Graduate School of Management (Organiser of the Regatta), in the person of the referent Paolo Sito; banks and financial institutions; leasing/factoring companies; insurance companies and brokers; professionals and service companies; competent authorities for compliance with legal obligations and/or the provisions of public bodies;</i></p>
<p>h) La diffusione dei dati si limita alla pubblicazione, in ottemperanza agli obblighi di Legge;</p>	<p><i>h) The dissemination of data is limited to publication, in compliance with legal obligations;</i></p>
<p>i) Con riferimento ad eventuali servizi Cloud di cui il Titolare si avvale, i dati potranno essere trasferiti in un Paese terzo, unicamente in Paesi caratterizzati da un elevato standard di protezione dei dati personali oggetto di decisioni di adeguatezza da parte delle Autorità</p>	<p><i>i) With reference to any Cloud services that the Data Controller relies on, the data may be transferred to a third country, only in countries characterised by a high standard of personal data protection subject to adequacy decisions by the Authorities.</i></p>
<p>j) Rivolgendosi al DPO, ai sensi dell'articoli da 15 a 22 del GDPR, in ogni momento sarà possibile esercitare i propri diritti, ovvero il diritto di chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento. Presso il DPO si potrà anche richiedere la lista dei soggetti nominati Responsabili. E' prerogativa dell'interessato rivolgersi ad un'Autorità di controllo per proporre reclamo.</p>	<p><i>j) By contacting the DPO, under Articles 15 to 22 of the GDPR, it will at any time be possible for a data subject to exercise their rights, i.e. the right to request the data controller to access personal data and to rectify or delete data or to request the limitation of the processing that concerns them or to oppose the processing. At the DPO you can also request the list of persons appointed as Data Controllers. It is the prerogative of the data subject to contact a supervisory authority to lodge a complaint.</i></p>